

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 9 marca 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.26.2021.BRos
Sprawę prowadzi: Beata Rossa
Telefon: 95 785 18 25
e-mail: beata.rossa@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Grażyna Moder-Jednac
tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniach 8 - 9 marca 2021 r. na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 26/2021 z dnia 3 marca 2021 r. Beata Rossa – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹ Ze względu na wprowadzenie na terenie całego kraju ograniczeń związanych z epidemią COVID-19 ww. kontrola została przeprowadzona w formie elektronicznej.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2018 r. do dnia 5 marca 2021 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/101/07.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Oświadczyła Pani, iż wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, rzetelny

i przejrzysty, zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ustawy.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywała Pani takich zleceń.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna:

¹ art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

² art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli